Menu

Spray Extractors

Zip - Superzip - Zip SF3

Manuale d'uso e manutenzione / User and maintenance handbook / Manuel d'instructions / Handbuch zur Bedienung und Wartung / Manual de uso y mantenimiento / Handleiding / Bruksanvisning Käyttöohje / Bruksanvisning / Instruktionsbog / Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης / Manual de emprego e manutenção/ Příručka k použití/ Kasutusjuhend / Podręcznik z instrukcjami / Návod na použitie

(I) MANUALE DA CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI.
ATTENZIONE: LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

(GB) IT IS RECOMMENDED TO KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCES.
ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING.

(F) GARDER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL DES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.
ATTENTION: LIRE LE MANUEL DES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

(D) ES WIRD EMPFOHLEN, DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFZUHEBEN.
ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG SORGFÄLTIG DURCH.

(E) MANUAL PARA CONSERVAR PARA REFERENCIAS FUTURAS.
ATENCIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ASPIRADOR.

(NL) WIJ AANBEVELEN, DAT U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIGE VERWIJZINGEN BEWAART.
LET OP: AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VÓÓR HET GEBRUIK LEZEN.

(N) DET ANBEFALES Å TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIGE HENVISNINGER.
ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN FØR APPARATET TAS I BRUK.

(FIN) KÄYTTÖOPAS TULEE SÄILYTTÄÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN.
HUOM: LUE KÄYTTÖOPAS ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ

(S) FÖRVARA MANUALEN FÖR FRAMTIDA REFERENS.
OBS: LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.

(DK) MANUALEN BØR GEMMES TIL FREMTIDIGE HENVISNINGER.
BEMÆRK: LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT FØR APPARATET TAGES I BRUG.

(GR) ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΕΜΦΑΝΕΣ ΜΕΡΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΑΡΟΦΗΤΗΡΑ.

(P) CONSERVE O MANUAL PARA REFERÊNCIAS FUTURAS.
ATENÇÃO: LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE EMPREGAR O APARELHO.

(CZ) PŘÍRUČKU UCHOVEJTE PRO PŘÍŠTÍ POUŽITÍ.
POZOR: PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE PŘÍRUČKU K POUŽITÍ

(EST) SEDA JUHENDIT ON SOOVITATAV SÄILITADA TULEVASE VAJADUSE JAOKS.
TÄHELEPANU: LUGEGE ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT KASUTUSJUHENDIT.

(PL) PODRĘCZNIK DO ZACHOWANIA DLA ONOSZENIA SIĘ DOŃ W PRZYSZŁOŚCI.
UWAGA: PRZECZYTAĆ PODRĘCZNIK Z INSTRUKCJAMI PRZED UŻYCIEM SPRZĘTU.

(SK) PRÍRUČKU UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE
POZOR: PRED POUŽITÍM PRÍSTROJA SI PREČÍTAJTE PRÍRUČKU NA POUŽITIE

Integrated Professional Cleaning

IPC Soteco

CE

(I) Attrezzatura polivalente che consente di lavare con il sistema iniezione-estrazione ogni tipo di superficie: moquette, tappeti, poltrone, tendaggi, pavimenti (marmo, gomma, ecc.), Pareti, sedili d'auto. La ricca serie di accessori può soddisfare qualsiasi esigenza. L'apparecchio può essere utilizzato anche come semplice aspirapolvere-aspiraliquidi. Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residence.

(GB) Multifunction machine washing every kind of surface with the injection-extraction system: for carpets and fitted carpets, armchairs, curtains, floors (marble, rubber, and so on), walls, car seats. A great variety of accessories will meet every requirements. The device may be used also as a simple vacuum cleaner for dust and liquids. This device is suitable for using in public places such as hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and residential hotels.

(F) Appareil multifonctionnel qui permet de nettoyer avec le système injection-extraction chaque surface: moquette, tapis, fauteuils, rideaux, sols (marbre, caoutchouc, etc.), murs, sièges de la voiture. Une riche série d'accessoires va répondre à toutes les exigences. L'appareil peut être utilisé aussi comme aspirateur simple de poussière ou de liquides. Cet appareil peut être utilisé dans des endroits publiques, par exemple des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux et des résidence-hôtels.

(D) Der vielfältig benutzbare Saugapparat funktioniert mit einem Injektions-Auszugssystem und wird für die Reinigung aller Flächen entwickelt: Matten, Teppiche, Sofas, Gardinen, Fußböden (aus Marmor, Gummi, usw.), Wände und Autositze. Das Gerät kann als herkömmlicher Staub- oder Flüssigkeitssauger benutzt werden, oder mit einer vielfältigen Auswahl von Zubehörteilen ausgestattet werden.
Das Reinigungsgerät ist für große Gebäude und Flächen konzipiert, wie zum Beispiel für Hotels, Residenzen, Geschäftshäuser, Restaurants, Krankenhäuser, Fabriken und Werkstätten.

(E) Equipo polivalente que consiente lavar mediante el sistema de inyección-extracción todo tipo de superficie: moquetas, alfombras, butacas, cortinaje, pisos (mármol, goma, etc.), Paredes, asientos de vehículos. La rica serie de accesorios puede satisfacer cualquier exigencia. El aparato puede también ser empleado simplemente como aspirador de polvos o de líquidos. Este aparato es apto para usos colectivos, como por ejemplo en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y residence.

(NL) Multifunctioneel apparaat waarmee elk oppervlak met het sproei-extractiesysteem gereinigd kan worden: tapijten, kleden, fauteuils, gordijnen, vloeren (van marmer, rubber enz.), Wanden en autostoelen. De uitgebreide reeks hulpstukken kan aan alle eisen voldoen. Het apparaat kan ook als eenvoudige droog- en natzuiger gebruikt worden. Dit apparaat is geschikt voor het gebruik in openbare gebouwen, bijvoorbeeld in de horeca, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en bungalowcomplexen.

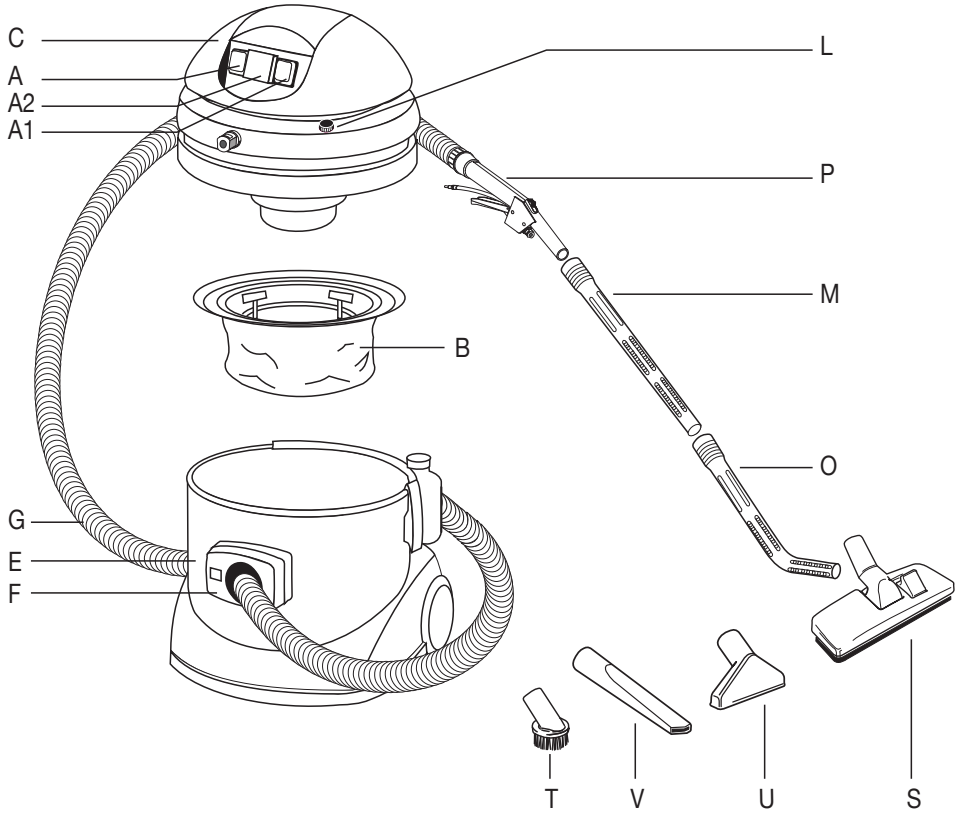
(N) Et polyvalent apparat som med injeksjon-ekstraksjon systemet gjør det mulig å rengjøre alle typer overflater: gulvtepper, tepper, lenestoler, gardiner, gulv (marmor, gummi, etc.), Vegger, bilseter.
Det store utvalget av ekstratilbehør er i stand til å tilfredsstille alle behov. Apparatet kan også brukes som en alminnelig støvsuger- våtsuger. Dette apparatet er egnet til kollektivt bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og i residenser.

(FIN) Monitoimilaite, jonka suihku-imujärjestelmän avulla voidaan puhdistaa kaikenlaisia pintoja: kokolattiamatot, matot, nojatuolit, verhot, lattiat (marmori, kumi, y.M.), Seinät, autonistuimet.
Runsas välinesarja kaikkiin käyttötarpeisiin. Laitetta voidaan käyttää myös tavallisena kuiva/märkäimurina. Tämä laite on tarkoitettu yleissiivoukseen, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, liikkeissä, toimistoissa ja asunnoissa.

(S) Multifunktionell utrustning som tillåter er att arbeta med ett injektions- och extraktionssystem på varje typ av underlag: heltäckningsmattor, mattor, fåtöljer, gardiner, golv (marmor, gummi, etc.), Väggar, bilstolar. Det rika urvalet av tillbehör tillfredställer varje typ av behov. Apparaten kan även användas som en enkel dammsugare eller vätskeuppsugare. Den här apparaten är lämplig för kollektiv användning till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och residens.

(DK) Multifunktions-udstyr til vask af enhver type overflade vha. Et indsprøjtnings/udtrænings-system, fx: gulvtæpper, tæpper, sofaer, gardiner, gulve (marmor, gummi, etc.), Vægge og bilsæder. Det rige udvalg af udstyr tilfredsstiller ethvert krav. Apparatet kan også anvendes som en almindelig støv/væske-suger. Dette apparat er egnet til brug på større faciliteter, såsom hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og større bofællesskaber.

ASPIRAZIONE POLVERE / DRY SUCTION / ASPIRATION DE POUSSIÈRES / STAUBSAUGEN/ ASPIRACIÓN DE POLVO / STOFZUIGEN/ STØVSUGING / PÖLYN IMUROINTI / DAMMSUGNING / STØVSUGNING / **ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ** / ASPIRAÇÃO DO PÓ / **VYSÁVÁNÍ PRACHU** / **TOLMUIMEMINE** / **WSYSANIE KURZU** / **VYSÁVANIE PRACHU**



N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi.
N.B. Drawings above reported are merely indicative.
N.B. Les dessins des appareils reportés ci-dessous sont purement indicatifs.
N.B. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ.
N.B. Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos.

N.B. Bovenstaande tekeningen zijn enkel ter verduidelijking.
N.B. Tegningene over er indikative.
N.B. Yläpuolella olevat kuvat ovat ainoastaan viiteelisiä.
OBS! Biderna som visas, kan avvika från din utrustning, men ger dig vägledning.
N.B. Ovenstående tegninger er kun vejledende.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: τα σχέδια των συσκευών που αναφέρονται παρακάτω είναι καθαρά ενδεικτικά.

N.B. Os esquemas mencionados são meramente indicativos.
POZN. Níže uvedené zobrazení přístrojů jsou pouze informativní.
N.B. Ülaltoodud joonised on ainult osutavad.
N.B. Rysunki sprzętów zamieszczone poniżej są przybliżone.
POZN. Dolu uvedené zobrazenie prístrojov je iba informatívne.

(I) ASPIRAZIONE POLVERE

A - Interruttore motore
A1 - Interruttore pompa
A2 - Presa supplementare
B - Filtro in poliestere
C - Blocco motore
E - Fusto
F - Bocchettone di aspirazione
G - Tuboflex
L - Potenziometro
M - Tubo all/plastica (0,50m)
O - Tubo curvo all/plastica
P - Impugnatura in plastica
S - Spazzola doppio uso
T - Pennello
U - Bocchetta poltrone
V - Lancia piatta

(GB) DRY SUCTION

A - Motor switch
A1 - Pump switch
A2 - Additional socket
B - Polyester filter
C - Motor block
E - Tank
F - Suction inlet
G - Flexible hose
L - Potentiometer
M - Aluminium-plastic tube (0,50m)
O - Aluminium-plastic bend
P - Plastic wand
S - Double use brush
T - Brush
U - Small inlet for paddings
V - Flat nozzle

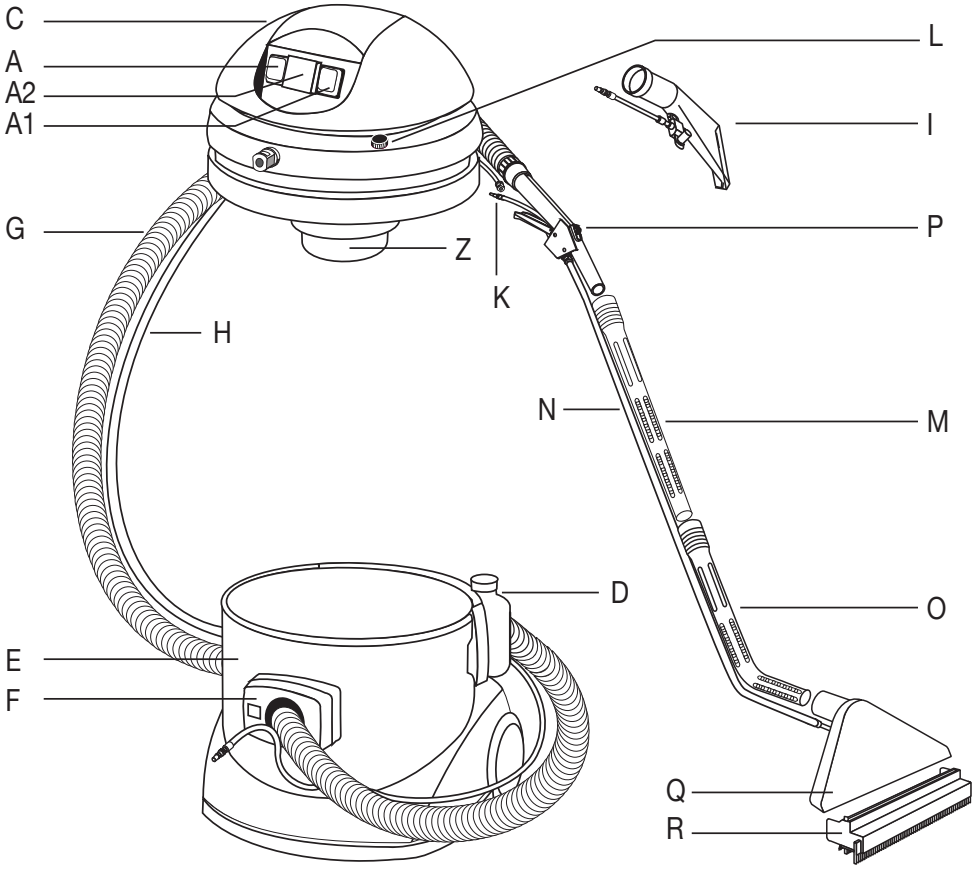
(F) ASPIRATION DE POUSSIÈRES

A - Interrupteur moteur
A1 - Interrupteur pompe
A2 - Prise supplémentaire
B - Filtre en polyester
C - Bloc moteur
E - Cuve
F - Bouche d'aspiration
G - Tuboflex
L - Potentiomètre
M - Tuyau aluminium/plastique (0,50m)
O - Tuyau coudé aluminium/ plastique
P - Poignée en plastique
S - Brosse double usage
T - Pinceau
U - Suceur pour fauteuil
V - Lance plate

(D) STAUBSAUGEN

A - Motorschalter
A1 - Pumpenschalter
A2 - Zusatzstecker
B - Polyesterfilter
C - Motorsperre
E - Behälter
F - Ansaugdüse
G - Tuboflex
L - Potentiometer
M - Aluminium-/Plastikrohr (0,50m)
O - Gebogenes Aluminium-/Plastikrohr
P - Plastikgriff
S - Bürste Zweifachbenutzung
T. - Pinsel
U - Sesseldüse
V - Flache Lanze

ASPIRALIQUIDI - INIEZIONE-ESTRAZIONE / INJECTION-EXTRACTION-LIQUIDS SUCTION CLEANER / ASPIRATEUR DE LIQUIDES-INJECTION-EXTRACTION / FLÜSSIGSAUGEN-INJEKTION-EXTRAKTION / ASPIRADOR DE LÍQUIDOS - INYECCIÓN -EXTRACCIÓN / VLOEISTOFZUIGER - INSPUIT-OPZUIGSYSTEEM / OPPSUGING AV VÆSKE-INJEKSJON-ESTRAKSJON / NESTEIMURI/RUISKUTUS-IMU - VÄTSKESUGARE/ INSPRUTNING-SUGNING / VÅDSUGNING-INJEKTION-EKSTRAKTION / **ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΥΓΡΩΝ - ΕΓΧΥΣΗ-ΕΞΑΓΩΓΗ** / ASPIRADOR DE LÍQUIDOS POR INJEÇÃO -EXTRACÇÃO **/ VYSAVAČ KAPALIN- VSTŘIKOVÁNÍ-ODSTRAŇOVÁNÍ / VEDELIKUIMUR-INJEKTSIOON-EKSTRAKTSIOONPUHASTUS / SSANIE PŁYNÓW - WTRYSK-WYDOBYCIE / VYSÁVAČ KVAPALÍN - VSTREKOVANIE-ODSTRAŇOVANIE**



(I) ASPIRALIQUIDI/
INIEZIONE-ESTRAZIONE

A - Interruttore motore
A1 - Interruttore pompa
A2 - Presa supplementare
C - Blocco motore
D - Serbatoio detergente con valvola liquidi
E - Fusto
F - Bocchettone di aspirazione
G - Tuboflex
H - Tubo di iniezione
I - Bocchetta per tessuti e imbottiti
L - Potenziometro
K - Tubetto rubinetto di iniezione
M - Tubo all/plastica (0,50m)
N - Tubo di iniezione
O - Tubo curvo all/plastica
P - Impugnatura in plastica
Q - Bocchetta moquette
R - Frontale liquidi
Z - Galleggiante

(GB) INJECTION-EXTRACTION /
LIQUIDS SUCTION CLEANER

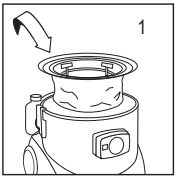
A - Motor switch
A1 - Pump switch
A2 - Additional socket
C - Motor block
D - Detergent tank with liquids-float
E - Tank
F - Suction inlet
G - Flexible hose
H - Injection hose
I - Upholstery tool
L - Potentiometer
K - Injection hose cock
M - Aluminium-plastic tube (0,50m)
N - Injection hose
O - Aluminium-plastic bend
P - Plastic wand
Q - Carpet tool
R - Liquids-riser
Z - Float

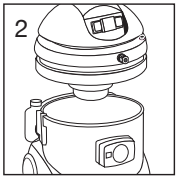
(F) ASPIRATEUR DE LIQUIDES/
INJECTION-EXTRACTION

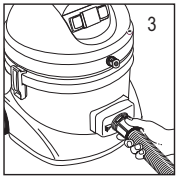
A - Interrupteur moteur
A1 - Interrupteur pompe
A2 - Prise supplémentaire
C - Bloc moteur
D - Réservoir détergent avec soupape liquides
E - Cuve
F - Bouche d'aspiration
G - Tuboflex
H - Tuyau d'injection
I - Suceur pour tissus et objets rembourrés
L - Potentiomètre
K - Tube robinet d'injection
M - Tuyau al/plastique (0,50m)
N - Tuyau d'injection
O - Tuyau coudé al/plastique
P - Poignée en plastique
Q - Suceur pour la moquette
R - Suceur frontal
Z - Flotteur

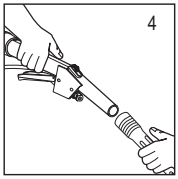
(D) FLÜSSIGSAUGEN/
INJEKTION-EXTRAKTION

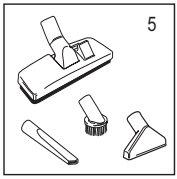
A - Motorschalter
A1 - Pumpenschalter
A2 - Zusatzstecker
C - Motorsperre
D - Behälter für Reinigungsmittel mit Flüssigkeitsventil
E - Behälter
F - Ansaugdüse
G - Tuboflex
H - Injektionsrohr
I - Düse für Stoffe und Polster
L - Potentiometer
K - Röhrchen für Injektionshahn
M - Aluminium-/Plastikrohr (0,50m)
N - Injektionsrohr
O - Gebogenes Aluminium/ Plastikrohr
P - Plastikgriff
Q - Teppichdüse
R - Flüssigkeitsfront
Z - Schwimmer

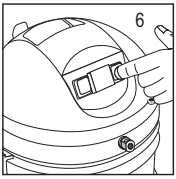

1

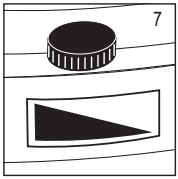

2

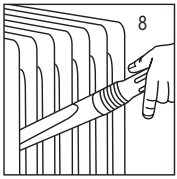

3

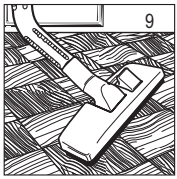

4

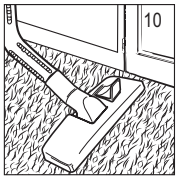

5

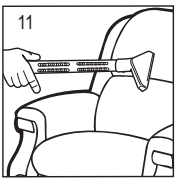

6

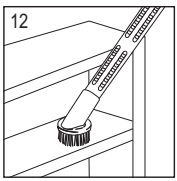

7

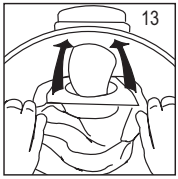

8

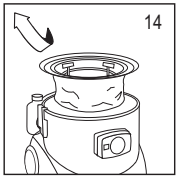

9

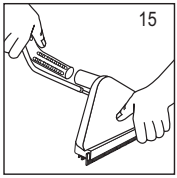

10

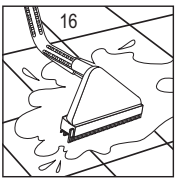

11

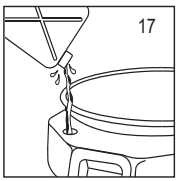

12

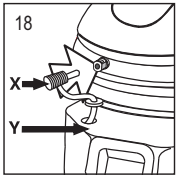

13

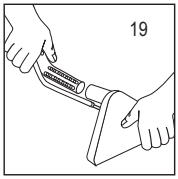

14

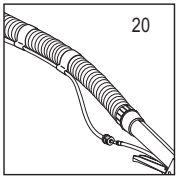

15

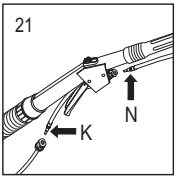

16

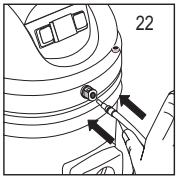

17

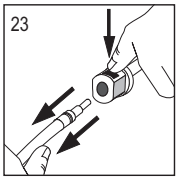

18
X
Y

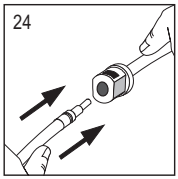

19

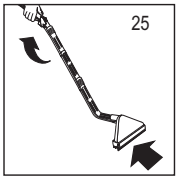

20

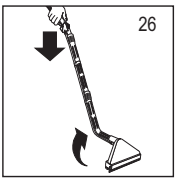

21
N
K

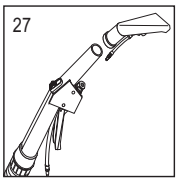

22

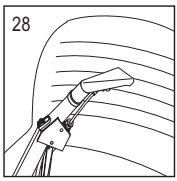

23

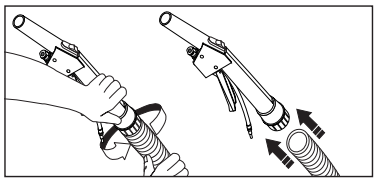

24


25


26


27


28



- Insert the cloth filter B in the tank E (Fig. 1).
- Hook up the motor head C on the tank and lock it up with the two hooks (fig.2)
- Insert the flexible hose G into the inlet F (fig.3)
- Fix, at the end of the flexible hose P, the extension M and the bend O (fig.4)
- Fix in the most suitable accessory (S-T-U-V) (fig.5)
- Activate suction by pressing the red switch A, after having connected the machine to the proper grid (fig.6); switch on the suction motor and adjust the speed (fig.7)
- Use-examples for dry cleaning (figg.8-9-10-11-12)
- If a paper bag is provided, insert it in the tank on the deflector (Fig. 13).

WET CLEANING

- Remove the cloth filter bag B (Fig. 14).
- Hook up the motor head C on the tank and lock it up with the two hooks (fig.2)
- Insert the flexible hose G into the inlet F (fig.3)
- Fix, at the end of the flexible hose P, the extension M and the bend O (fig.4)
- At the end, set the tool Q and fix, under it, the riser R (fig.15) in order to pick up liquids from the floors
- Activate suction by pressing the red switch A, after having connected the machine to the proper grid (fig.6)
- Use-examples for wet cleaning (fig.16)

- Remove the cloth filter bag B (Fig. 14).
- Hook up the motor head C on the tank and lock it up with the two hooks (fig.2)
- Pour the detergent product into the tank (fig.17) set the tank stopper Y in the tank D and connected the plug X to the head (fig18)
- Fix, at the end of the flexible hose P, the extension M and the bend O (fig.4)
- At the end of the bend O set the tool Q if You want to wash carpets or moquette (fig.19), if You intend to wash floors or hard surfaces, set the liquids-riser R under the carpet tool Q (fig.15)
- Connect the tube K with the tube H and the tube N with the front coupling of the injection lever (figg.21-23-24)
- Set the end of the small hose H into the quick fastening on the head C (figg.22-23-24)
- Fix the small hose H with the special clips (fig.20)
- After having connected the machine to the proper grid, activate the pump by pressing the green switch A1; to activate motor press the red switch A (fig.6)
- By pressing the cock handspike pull towards You the accessory laying on the surface to wash (fig.25)
- At the end of the stroke release the cock handspike and, after having lifted and remeved the accessory, repeat the previous operations (fig.26)
- For washing fabrics or armchairs, release the extension M from the handle P and detach the tube N from the injection lever. Insert the upholstery tool I by connecting the tube with the injection lever coupling (fig.27). To proceed with washing, put the upholstery tool I on the fabric and, squeezing the injection lever, drag it towards yourself
- Use-example of the upholstery tool I (fig.28)

GB

INDICATIONS TO BE SCRUPULOUSLY ADHERED TO

- This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety.
- Children should be controlled so that they didn't play with the apparatus.
- The packaging components could constitute potential dangers (as for example plastic bags): they must be kept away from children's reach and from other people or animal not conscious of their actions.
- Any different use from that indicated in this manual could constitute a danger, therefore, it must be avoided.
- Every part of the apparatus must be correctly assembled before using it. Verify, furthermore, that the filtering elements (as for example paper bag, filter cartridge, etc.) have been correctly and efficiently assembled.
- Ensure that the socket conforms to the apparatus' plug.
- Ensure that the voltage indicated on the motor block corresponds with the power that is intended to connect the apparatus to.
- Avoid positioning the suction aperture next to delicate parts of the body such as eyes, mouth, ears, etc., while the apparatus is functioning.
- Ensure that the floater, that has the function to stop the suction when the keg is completely filled with liquid or in case of tipping over, does not show any damages or clogging that might prevent the suction. Regularly clean the floater (water level limiting device) according to the instructions and control for any damage signs.
- ATTENTION this apparatus is not suited to pick up dangerous dust.
- ATTENTION: do not suck inflammable substances (ashes from fire-place), explosive, toxics or dangerous to the health.
- ATTENTION: the apparatus is not suitable for areas protected against electrostatic discharges.
- ATTENTION: use only the brushes supplied with the apparatus or those specified in the instruction manual. Using other brushes could jeopardize safety.
- ATTENTION: don't leave the apparatus unattended while is in function.
- ATTENTION: in case o foam or liquid discharge switch off immediately.
- ATTENTION: in case tipping over, lift the apparatus before switching off.
- ATTENTION; when using the carpet cleaner do not exceed the power recorded on the aspirator supplementary accessories plug. Ensure that the feeding voltage of the electro-utensil corresponds to that recorded of the tag of the aspirator's technical data. Non-compliance with these rules could cause fire and lethal damages to the user.
- ATTENTION: the supplementary accessories plug must be used exclusively when the apparatus is in dust aspiring mode. It is absolutely forbidden to use the supplementary accessories plug when the apparatus is in the liquid aspiring mode!
- Do no aspire water from containers, sinks, basins, etc.
- Do not aspire aggressive detergents because they could damage the apparatus.
- Do not aspire materials that could damage the filtering elements (such as glass, metal etc.).
- Do not ever pull or lift the apparatus through the electrical cable.
- Do not immerge the apparatus into water and neither use water jets to clean it
- Do not use aggressive solvents or detergents.
- Do not ever aim the jet towards electric sources.
- Do not ever start the pump under vacuum because it could get damaged.
- At the end of the cleaning operations clean the pump using ½ litre of clean water and keep the pump working until it is completely empty.
- At the end of the work, after having switched of the pump, discharge the pressure by actuating the tap.
- Always remove the plug from the current socket before undertaking any type of intervention on the apparatus or if it is left unattended or within children or people's reach not quite conscious of their own actions.
- Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.
- If the feeding cable is damaged it must be substituted by the manufacturer or by its after sales service or in any case by a similarly qualified person, thus preventing any possible risk.
- When using extension electric wires ensure that they are lying on dry surfaces and protected against possible water jets.
- Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.
- ATTENTION: it is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.
- The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.

NOISE LEVEL: Values measured according to EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000) rules. Measurement A for the sound pressure level of the machine is < 75 dB (A) Under unfavourable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.

Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

2006/95/CE – 2006/42/CE – 2004/108/CE

We:
Noi: SOTECO SpA
via E. Fermi, 2
26022 CASTELVERDE (CR) - ITALY

declare under our responsibility that the:
dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto:

ESTRATTORI
SPRAY EXTRACTORS

Zip - Superzip - Zip SF3

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):
al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:

- IEC 60335-1:2004
- IEC 60335-2-69:2005
- EN 55014 -1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014 -2:1997 + A1:2001
- EN 61000 -3-2:2000
- EN 61000 -3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000 -3-11:2000 (where applicable) (dove applicabile)
- EN 50366 (2003)

following the provisions of the Directives: 2006/95/EC – 2006/42/EC – 2004/108/EC
in base a quanto previsto dalle Direttive: 2006/95/CE – 2006/42/CE – 2004/108/CE

CASTELVERDE, 15 March 2008

Maurizio Cigola
legal representative

08425-00

SOTECO SpA / Via E.Fermi,2 - 26022 - CASTELVERDE CR Italy - Tel. 0372 424611
EXPORT: fax 0372 429398 / e-mail: exp@soteco.com
ITALIA: fax 0372 429392 / e-mail: ita@soteco.com / INTERNET www.soteco.com